Ն 6228 — 1905 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 2 ՇԱԲԱԹ — 1323 ՐԱՄԱԶԱՆ 18 — ԵՒՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԷ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
Ամանոր	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
Թաղրա	150 »	80 »	45 »

Մեկ թիւ 20 ղր.-ոն

1877 ՄԻՆԷՍԻՆՆԷ ԹԷՒՍԻՍ ՕԼԷՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جریدهٔ شرقیه) (سنه تاسیس اولنمشدر ۱۲۹۳)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՑԱԹԼԱՐԷ

Կիսէջ, 2նէջ վէ 3էջնէջ տարեկան ղր. 5
Կիսէջ տարեկան » 3

Խմբագրական Սիրանպօլսոյ Գալաթա Ալի Հասան էֆէնտի նամարը 20 Ճիվէլէկեան մաթպասասանում սրբոյ Գրիգորի եվասա հաղորդման կողմանէն տակով վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- միւրաճաաթ օլունա։
Մէվասսը նաֆիսյա սահիբ պէնալէր մէհէմանէն գասպուլ օլունմադ վէ սերմ օլունմայան եվրաք իսաե օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏՈՅ

ՎԻԳՕՆԻ ՀԱՑԱՇԻՆԻՆ ԳԷՑԱՆԱԹԸ

Նագէնում սէֆիրլիք մագամընա Թէրֆի իսէէք օլան Ճաբօնիանքն Լօնդրա էլչիսի վիգօնի Հայուչի՝ «Սիանսրա» կազէթասընքն պիր մահասրիրինէ ասքէտքի պէտանիա պուլընմայ սրը.

«Եվվէլեւէրի Ճաբօնիանքն հիչ պիր մէմլէքէթաե սահմի սէֆարէթէր թէսիս իսիլմէմիշ օլմաչա, հէնի Թէսիս օլունճաճագտր իչիւն հէնի պիր էմնամէի իմբէրաթօրի սասը օլունմագ իչմաղ իսէր։

«Ինկիլիթէրա՝ քէնսի Թօքիսասքի օրթա էյլիւք մագամընը սէֆարէթի Քէրքի էթմիշ օլմաղա, Թագիի սիր քի սիր սէվլիթլէր սահի քէնսի մէմուրլարընքն Ինկիլիզ մէմուրընան սոնա պաղը պիր մերքէպեաե պուսլանմասընը արզա էթմէյէճէքլէրինէն, վէ Միւնթէհամ Շարգաս պէօիւք մէնաֆիլերի մէվճուտ օլմաղա, քէնսիլերի սե սէֆարէթլէր իկասս իսէէճէքլեր սիր։ Զագ կէյմանէն Ցրանա, Աւլմանիա վէ Բուսիա սէվլիթլերինքն Թօքիսաս սէֆիրլերի զուլընմասընագտր։ Վագը օլմագ իչղու Թէպասիւլաթ հասը զարթնաե էէմմիյէթսիզ իսէ սե, Ճաբօնիանքն պէօիւք սէվլիթլեր սրբասընա կէնսիկինքն խարիսի ալամէթի օլմաղա, պիզի մէՅՅանն իսէճէք սիր։

«Միգասս հաղրէթլերի Թսիթս չէգասրզը զէման, Ճաբօն ասասլի իւղրէ պէչ եէմին էթսի քի, պունլարընքն պիրի՝ Ճաբօնիս իչիւն ճիհանքն պէօիւք միլլէթլերի արասընա պիր մէվգէի մահասս Թէէմին էթմէք սիր։ Լօնդրա կիսի պէտնէմիւլ ֆեվգէլասաե պիր էէմմիյէթի հաղ օլան պիր չէհրաե պիրինի սընքի պիր Ճաբօնիս սէֆարէթի իսասս իսիլմէսի՝ պու եէմինին զայէթ սասըգտնե սուրէթաե իճրա իսիլմէ օլասըզընը իսպաթ իսէր։»

—

Նագէն օլան գէջ մէվսիմի հասէպիյէ ֆաչիր պուլընան Նահանիւրեր Թեվզի խիմէք իւղրէ Լօնդրասա Բոյիլաէր պիրտաէրլերի պանգասընան իսնէ Թօքանասընա սեվամ օլունջյոր։ Ճանմասա կիւնի 44000 ինկ. լիրասը Թօքանընդա, պիրինի իսնէ օլարագ 15000 լիրա սա Ամէրիգասան կէլաի։ Սէր Սամուէլ Մանթէկիւս սահի Բարիզաէն պիր Թեւկիրաթ չէգէրէք, 29000 լիրա վէրմէկ հաղր պուլընաղընը սեօյլէմիշտիր։ Նիւ-Յորգասա սահի Մ. Օսգար Շթրաուս՝ ֆագիր Նահանիւրեր իչիւն 200000 ինկ. լիրասը Թօքայասպէկէնէկինէ պէլուրմիշ սիր։

—

Ճաբօնիանքն Բանկօկիսմա սեվահիլենան զանուր էթմիշ օլան զայէթ չիսասէթի ֆուրթունա Թէսիսիյլէ Եւրոպէն ֆազա պաղրագը պօղուլմազ սրը։

—

19.6 սէնէի զարքնասա պիլէիւլէ Ինկիլիզ ֆիլոլորը Թարքնասան իճրա օլունճաճագ ումումի մանսվրասրա Ճաբօն ֆիլոլորը սահի էյթիրաք իսէէկինէն, ֆեվգէլասաե միհիմ պիր բլան մուհիպինէ Թէճրիպէլէր իճրա օլունճաճագ սրը։

—

Ծրանանքն եէնի բէյսը հիւքիւմէթին ինթիխապը կէլեճէճ լունվար 16ընասա վազը օլանագ սրը։ Մ. Լուպէնին 7 սէնէլիք ռիսասէթ միւասէթի փեսրվար 17ինաե խիթամ պուլեր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Ցեվլէթը Ալիւթ իւլե Եանանիթան հիւքիւմէթի պէյնինաե մուգասասէմա ագա օլանան գոնսոլոսը մուգասվէնամէսի հագդասա սահրէի խորհիյեսե թէչքի օլունմէջ օլան գոմիսիոն միւզաքերաթքնասա՝ Եանանիթան հիւքիւմէթի Թարքնասան մաւրախասա սրքաթյա հաղը պուլունմէջ վէ կէչէնիերաե Ցերասասէթե կէլերէք Բուսանիայա կիթմէջ օլան Մ. Սթէֆանօ՝ սիւն Անթինասան չէհրիմէջէ ավաեթ էթմիշ սիր։

Մուսթաֆէյ՝ Եանան սէֆարէթի պաշ թէրճեմանը Մ. Նասսա բէֆագաթյա Պաղը Ալիյէ կիսերէք Զաթը հաղրէթը Սասրազամ, Խարիրէյէ նազրը սեվ։ Թեվֆիգ բաշա վէ Սրգիսթան թիճարէթ սահասի հագդասնաքի գոմիսիոն միւզաքերաթը իչիւն սահրեի Խարիճիյեսե պուլունան Բուսուսմաթ էմինի սեվ։ Հասան Ֆեհմի բաշա հազարթյա միւլազաթ էթմիշ սիր։

Մ. Սթէֆանօ միւթեազզրեն Պաղը Ալի հուզուզ միւշավիրի սաֆուֆ. Հագդը պէյ հաղրէթլերիլե սե միւլազաթ էթմիշ սիր։

—Իւսկիւսար վէ Գասրքէօյ ճիհէթլերինաեքի չէյմէլերե սու չիրքէթինին կէթիրմէկի սուլարը պիր միւասէթաե պերու զայէթ պուլանդը օլասընը եհսիլի մահալլիճէ կէօրիւլերէք, մերճիրինե խազեր վերիլմիշ վէ մեքթեպե Թզզիլճէե կէնսաերիլեն մեմուրինը մահասուսե վասրթասրյա պու չեյմէլերաեն քասրքի սերեճեճե սու ալնարագ անալիգ էթարիլմիշ վէ նէթիճեսինաե՝ պու սուլարը մեվասը սազվիյեյի հավի վէ ֆիլհագիգա պուլանդը վէ սրհհեթե մուզիր օլասընը անլաշըմազ վէ հեման պիր բասրբրթ Թանզիմի իլե Թասֆիլեսի հագդասա մեզքուր չիրքէթե չիսասէրի եմրլեր վերիլմեսի լազգաճը Շեհր էմանէթինէ իչար օլունմազ սրը։

—Հայմանթը եհլիլեանեն Թասասա վէ Թահսիլի բուսուսը իչիւն սարթը մեճաղ օլան 100ե 5ե մասասա պաղը մահալլեր իչիւն սարթը ամեզունիյէթ վերիլեն 100ե 3ին հեր մահալե Թեշմիլի ճարիզ օլամայաճագը մերճիրինաեն իսճաղ իսէնլերե Թեպիզ օլունմազ սրը։

—Յոֆնիսեն Բասասխանէի ասիրեյե իչար իսիլմիկինե կէօրե զելզելե հրսս իսիլմիշ սիր։

Պուքրեշտեն Բասասխանէի կէօրե, կէչէն չարշենպիհ կիւնի 2 սեֆե զելզելե վուգուս կէլմիշ սիր։ Ալաֆրանգա. 10ընճը կեճեսի սահի Պուքրեշտե Թեքրար պիր զելզելե վուգուս պուսմէջ իսե սե, օ գասար չիսասէթլե օլմամէջ սրը։

—Թիւրքիս իլե Սերպիսթան սարասընան միւճեսասեեն ագա օլանանագ Թեճարէթ սհանամէսինի միւզաքերե էթմեք իւղրե սահրեի խարիճիյեսե Թարաֆեյի մուրախասասընան միւրեքքեզ գոմիսիոն սիւն սահի իճրիմա էթմիշ սիր։

—Բօսրա վէ Թելեկրաֆ նազրը սաթուֆ. Հիւսեյին Հասիպ պէյ եֆ. հաղրէթլերինին բիյասեթի ալթընա օլարագ զեվաթը մանիմէսին միւրեքքեզ Թեշքիլ օլունան եասմի բօսթա գոմիսիոնընը հեր հաֆթասալը, ճուման երթեսի կիւնլերի սասթ 6 պուշուգասա վէ Բամազան այլնասա սասթ 8ե նէզարէթ սահրեսինաե ինիգասա իլե բօսթալարա վէ մուամելաթը ճարիյէյե վէ սահրեյե միւթեասիդ խասասլարա մեշղուլ օլմասը գարարլաշարըլմազ սրը։

—Գեյրութ չէհրինաե պէկիրլե չէքիլմեք իւղրե պիր Բարամա խաթթընը Թեսեսիսյե էյլեսիլմեսի իչիւն, լազգմ կելեն իմթիյազը եօհսեսինե վերիլմեսի խաթիրսասընը հավի Զախարիա Ֆէթլա իմզասըյա գոմիսիոն միւզաքերաթքնասա՝ Եանանիթան հիւքիւմէթի Թարքնասան մաւրախասա սրքաթյա հաղը պուլունմազ վէ կէչէնիերաե Ցերասասէթե կէլերէք Բուսանիայա կիթմէջ օլան Մ. Սթէֆանօ՝ սիւն Անթինասան չէհրիմէջէ ավաեթ էթմիշ սիր։

Մուսթաֆէյ՝ Եանան սէֆարէթի պաշ թէրճեմանը Մ. Նասսա բէֆագաթյա Պաղը Ալիյէ կիսերէք Զաթը հաղրէթը Սասրազամ, Խարիրէյէ նազրը սեվ։ Թեվֆիգ բաշա վէ Սրգիսթան թիճարէթ սահասի հագդասնաքի գոմիսիոն միւզաքերաթը իչիւն սահրեի Խարիճիյեսե պուլունան Բուսուսմաթ էմինի սեվ։ Հասան Ֆեհմի բաշա հազարթյա միւլազաթ էթմիշ սիր։

Մ. Սթէֆանօ միւթեազզրեն Պաղը Ալի հուզուզ միւշավիրի սաֆուֆ. Հագդը պէյ հաղրէթլերիլե սե միւլազաթ էթմիշ սիր։

—Իւսկիւսար վէ Գասրքէօյ ճիհէթլերինաեքի չէյմէլերե սու չիրքէթինին կէթիրմէկի սուլարը պիր միւասէթաե պերու զայէթ պուլանդը եհսիլի մահալլիճէ կէօրիւլերէք, մերճիրինե խազեր վերիլմիշ վէ մեքթեպե Թզզիլճէե կէնսաերիլեն մեմուրինը մահասուսե վասրթասրյա պու չեյմէլերաեն քասրքի սերեճեճե սու ալնարագ անալիգ էթարիլմիշ վէ նէթիճեսինաե՝ պու սուլարը մեվասը սազվիյեյի հավի վէ ֆիլհագիգա պուլանդը վէ սրհհեթե մուզիր օլասընը անլաշըմազ վէ հեման պիր բասրբրթ Թանզիմի իլե Թասֆիլեսի հագդասա մեզքուր չիրքէթե չիսասէրի եմրլեր վերիլմեսի լազգաճը Շեհր էմանէթինէ իչար օլունմազ սրը։

—Հայմանթը եհլիլեանեն Թասասա վէ Թահսիլի բուսուսը իչիւն սարթը մեճաղ օլան 100ե 3ին հեր մահալե Թեշմիլի ճարիզ օլամայաճագը մերճիրինաեն իսճաղ իսէնլերե Թեպիզ օլունմազ սրը։

—Յոֆնիսեն Բասասխանէի ասիրեյե իչար իսիլմիկինե կէօրե զելզելե հրսս իսիլմիշ սիր։

Պուքրեշտեն Բասասխանէի կէօրե, կէչէն չարշենպիհ կիւնի 2 սեֆե զելզելե վուգուս կէլմիշ սիր։ Ալաֆրանգա. 10ընճը կեճեսի սահի Պուքրեշտե Թեքրար պիր զելզելե վուգուս պուսմէջ իսե սե, օ գասար չիսասէթլե օլմամէջ սրը։

—Թիւրքիս իլե Սերպիսթան սարասընան միւճեսասեեն ագա օլանանագ Թեճարէթ սհանամէսինի միւզաքերաթ սհանամէսինի էթմեք իւղրե սահրեի խարիճիյեսե Թարաֆեյի մուրախասասընան միւրեքքեզ գոմիսիոն սիւն սահի իճրիմա էթմիշ սիր։

—Բօսրա վէ Թելեկրաֆ նազրը սաթուֆ. Հիւսեյին Հասիպ պէյ եֆ. հաղրէթլերինին բիյասեթի ալթընա օլարագ զեվաթը մանիմէսին միւրեքքեզ Թեշքիլ օլունան եասմի բօսթա գոմիսիոնընը հեր հաֆթասալը, ճուման երթեսի կիւնլերի սասթ 6 պուշուգասա վէ Բամազան այլնասա սասթ 8ե նէզարէթ սահրեսինաե ինիգասա իլե բօսթալարա վէ մուամելաթը ճարիյէյե վէ սահրեյե միւթեասիդ խասասլարա մեշղուլ օլմասը գարարլաշարըլմազ սրը։

—Գեյրութ չէհրինաե պէկիրլե չէքիլմեք իւղրե պիր Բարամա խաթթընը Թեսեսիսյե էյլեսիլմեսի իչիւն, լազգմ կելեն իմթիյազը եօհսեսինե վերիլմեսի խաթիրսասընը հավի Զախարիա Ֆէթլա իմզասըյա գոմիսիոն միւզաքերաթքնասա՝ Եանանիթան հիւքիւմէթի Թարքնասան մաւրախասա սրքաթյա հաղը պուլունմազ վէ կէչէնիերաե Ցերասասէթե կէլերէք Բուսանիայա կիթմէջ օլան Մ. Սթէֆանօ՝ սիւն Անթինասան չէհրիմէջէ ավաեթ էթմիշ սիր։

Մուսթաֆէյ՝ Եանան սէֆարէթի պաշ թէրճեմանը Մ. Նասսա բէֆագաթյա Պաղը Ալիյէ կիսերէք Զաթը հաղրէթը Սասրազամ, Խարիրէյէ նազրը սեվ։ Թեվֆիգ բաշա վէ Սրգիսթան թիճարէթ սահասի հագդասնաքի գոմիսիոն միւզաքերաթը իչիւն սահրեի Խարիճիյեսե պուլունան Բուսուսմաթ էմինի սեվ։ Հասան Ֆեհմի բաշա հազարթյա միւլազաթ էթմիշ սիր։

Մ. Սթէֆանօ միւթեազզրեն Պաղը Ալի հուզուզ միւշավիրի սաֆուֆ. Հագդը պէյ հաղրէթլերիլե սե միւլազաթ էթմիշ սիր։

—Իւսկիւսար վէ Գասրքէօյ ճիհէթլերինաեքի չէյմէլերե սու չիրքէթինին կէթիրմէկի սուլարը պիր միւասէթաե պերու զայէթ պուլանդը եհսիլի մահալլիճէ կէօրիւլերէք, մերճիրինե խազեր վերիլմիշ վէ մեքթեպե Թզզիլճէե կէնսաերիլեն մեմուրինը մահասուսե վասրթասրյա պու չեյմէլերաեն քասրքի սերեճեճե սու ալնարագ անալիգ էթարիլմիշ վէ նէթիճեսինաե՝ պու սուլարը մեվասը սազվիյեյի հավի վէ ֆիլհագիգա պուլանդը վէ սրհհեթե մուզիր օլասընը անլաշըմազ վէ հեման պիր բասրբրթ Թանզիմի իլե Թասֆիլեսի հագդասա մեզքուր չիրքէթե չիսասէրի եմրլեր վերիլմեսի լազգաճը Շեհր էմանէթինէ իչար օլունմազ սրը։

—Հայմանթը եհլիլեանեն Թասասա վէ Թահսիլի բուսուսը իչիւն սարթը մեճաղ օլան 100ե 3ին հեր մահալե Թեշմիլի ճարիզ օլամայաճագը մերճիրինաեն իսճաղ իսէնլերե Թեպիզ օլունմազ սրը։

—Յոֆնիսեն Բասասխանէի ասիրեյե իչար իսիլմիկինե կէօրե զելզելե հրսս իսիլմիշ սիր։

Պուքրեշտեն Բասասխանէի կէօրե, կէչէն չարշենպիհ կիւնի 2 սեֆե զելզելե վուգուս կէլմիշ սիր։ Ալաֆրանգա. 10ընճը կեճեսի սահի Պուքրեշտե Թեքրար պիր զելզելե վուգուս պուսմէջ իսե սե, օ գասար չիսասէթլե օլմամէջ սրը։

—Թիւրքիս իլե Սերպիսթան սարասընան միւճեսասեեն ագա օլանանագ Թեճարէ

իբրիտ իրմիչ վէ պունա Բաքրիդ վեքիւ Սրբազան իւէ էքի ուագ քնդ. հաղբը պուլնմզլար սբբ. Մէնլիս քենարիւ ուր բուհանի վէ իպոիմա իւլերինի նաղբը Թեպգիգաէն կեչիրմեքլի մեղլու օրմուշ սբբ.

Ինկիլիթերա վէ Իթալիա գրալարընդն հեվմը վելաէթլերի միւնասեպէթիւլ, Բաքրիգխանէ թարաֆընան վուգու պուլան Քեպրիքքուր ճեվպէն, մեղքիւբ սեֆարէթխանելեր թարաֆընան գարթը վկիրիլեր երուլիւլ մուգապելեթէն պեյանը թեչեքքիւրութ օլընմզլ սբբ.

Նիլեկիս Ս. Կաթողիկոսը 12 կիւն եվվել Ատանան Սիսե ավաեթ էյլեմիշ ուր.

Բաքրիգխանէ իսնէ ատանզը հեյեթ՝ ուիւն Գալաթաս Բաքրիդ Սրբազանդն բիլուսերի թանիքնա ագը իմիրիս իւէ ուրեաքի գարբուլարը վերմիշ ուր.

Ազթամար Կաթ. Ցեղապէտը Տ. Յովսէփ եպիսկ. Խոսեզեան՝ Վանա մահուլաթը արազիյենին միւսիս օրմանարընան վէ զաեբրելերին պահանմարընան օրալը մուավէնէթ իհթիյաճ օլաբզընը պիլարմիշ իսի։ Բանի ատանզը պու կիպի իհթիյաճաթ իլիւն մուավէնէթ իմմէկէ միւսիս հալաե պուլունմամալը պերապեր, թալեպ օլունան իսնելի կէնարմէկէ գարար վերմիշ ուր։ — Վան մեբուսախանէսի՝ Սալնապասաքի գզալար մեգքէրէք իչիւն խուսուսի պիր իսնե թալեպ իմիշ իսի, ադիրա պու ուէնէ մահալարքն մարքալ սերեհեաե օրմանարը միւզուեգալիմսիպ օրմուշ սբբ։ Բանի գօմիսիոնը զարթն մեգքիւր էյթամիսնէյե 5 լիրա թախսիս էլեմիշ օրաղ, խուսուսի իսնելեր վերմէկէ սահալեթի օրմարզընան, մեղքիւր ելթամխանէսէ գալբզլան չօճաղլարզն սահաբ, ահվալը մասրիյենին միւսիս օրազը սերեհեաե էգրիմեգը իչիւն թալեմաթ իհթարընա գարար վերմիշ ուր։ — Էնկին մեբուսախանէսի՝ Սալնապասալը պիր գաչ միւհիմաե վէ ֆուգարա արիւելեր իչիւն իսնե թալեպ էյլեմիկինաէն, գօմիսիոն՝ իյիազընդն իհրարընա գարար վերմիշ ուր։

Նիւ-Յորգաս մուգիմ խալը թիւմարը Թավշանճեան էֆ.-ատանան ագաեմ, Տերասաբեթ Նէյր օլընան կազէթաչրաս իլկի արեւկիսի մեգալ եռզմագ իչիւն պիր սավէթ ագումաշ, վե պուանան իչիւն պիր միւսաղէս թեբիրիկ իսերեգ, են միւնասիպ մեգալէի եռզանա միւքեֆաթը նագիրիլ իթարընը թեհհիւա էյլեմիշ իսի։

Պու մեգալե սերե օլընան մեգալէլեր միւանընան Պաղչեճիքի Տ. Վահան Վ.-ե պերիրնի միւքեֆաթ օլան 10 Ինկիլիզ լիրասը վե իքինի միւքեֆաթ օլան 5 լիրա սա Մ. Բիբր Աբերիւ վերիմիշ, վե սիկեր միւքեֆաթ գազանանլարդն իսմլերի սե «Մասիս» կազէթասընա սերէր մուգարրեր պուլընմազ սբբ։

Ս. ԳՐԿԻՉ ԵԿԵՂԵՑՈՒ

Հանգուցեալ Տիկին Լուսաբեր Շահպազեանի յուշարկութիւնն ամբիւֆխան Նազկեղեցիի 216 գլ. նուիրած են հիւանդանոցին Տէր եւ Տիկին Նշան էֆ. Գէզլեան է Ռուսհուգ։

1 Նոյ. 1905 (Կնիք)

)(61)(

ԶԷՕԼԼԷԹՏԷ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ ԺԻՒԼ ՎԷՐՆ

Գէօլլե ազանլարդն Թա օրթա հերինա գուրուլմազ հէսիմ վէ գավի քիւրքիւրերի իւզերինի նարբլարագ, ազանլարդն հագարը գէմիլարը հէնուզ նէյլի օլուսլը հալե պէրարգելմազ օլան պու քեօյ վէ եա բազար հերինին մինդարեսի՝ հազիգաթէն ազելարա հալրեթ վերեէնք կիպի իսի։ ազանան ազա զալրեթ գալի վէ ազարմագ պիլմէդ ազ, վե ազարմելարա պազլամելար իսի։ օ գարար մանրաթազամ վէ միւքեմմել քի, պելքի պիր վարար կիւվերթեսինին իւզերի պանանան սահա ելի օլմազ։

Թահթալարդն իւզերինա բահաթա գելմիշ էյլեմիք քի պու, սերելի լեռանդանան պիր քելիմե իսի։ պանլարդն հերելի լեռանդանան քելիմելեր ալմարը չալանը հալրեթ իսի։

Մագա Հոպեր կիւլերեք սեսի քի,

—Նէ՝ սեյարդն։ ազիզիմ. սանքի հանգազա կելիպ զալեթ լաւպալի պիր Թավր իլե «Նէ՝ հարբլարդն, մանչեր» սելու օրմանարգալարընա Թեսեմիւպ իսիյարդմ. պանլար օ գարար սեվմիմի մանրալարար քի...

Աբա սբբ Լիմա՝ Լիլանկանդն ելինի պզբազարագ Թեսարիւֆ իսիլեն Վանսիրերինի հանգնա կիսիկ պիր չեմերսելեր իսի։ պու զեքի չօճաղրդիմանան նէ՝ գարար միւֆիթիբիր օրաղը անլաշալար իսի։

Շիւպհեմիզ սելանալարը, քեօյ իչինա կեօրիւմմէլ պու ինանալարը կեզարմեքելե էթիբիսար իսիյար իսի, վե քենարինի գալավաղաղ խաքամէթինի իւֆա էթմեքա պուլանաբզընա չիպահեսի հոգ իսի։ եվվեթ, պու հալնարքի չօճաղ՝ գալավաղաղ նէ՝ սիմթ օրաղընը անլյար, վազիֆեսինա գաղարը էթմեյար վե հալրեթեքդա պիր զեքա իգնորելա օնլարը պիր հերե կեօրիւրյար իսի։ Ֆագաթ նէ՝ բելե։

Իրթէ պունը սեյանալար սա պիր զի քի, պա՝ հերելի լեռանդանան պիր քելիմե իսի։ պանլարդն հերելի լեռանդանան քելիմելեր ալմարը չալանը հալրեթ իսի։

Մագա Հոպեր կիւլերեք սեսի քի,

—Նէ՝ սեյարդն։ ազիզիմ. սանքի հանգազա կելիպ զալեթ լաւպալի պիր Թավր իլե «Նէ՝ հարբլարդն, մանչեր» սելու օրմանարգալարընա Թեսեմիւպ իսիյարդմ. պանլար օ գարար սեվմիմի մանրալարար քի...

Աբա սբբ Լիմա՝ Լիլանկանդն ելինի պզբազարագ Թեսարիւֆ իսիլեն Վանսիրերինի հանգնա կիսիկ պիր չեմերսելեր իսի։ պու զեքի չօճաղրդիմանան նէ՝ գարար միւֆիթիբիր օրաղը անլաշալար իսի։

Շիւպհեմիզ սելանալարը, քեօյ իչինա կեօրիւմմէլ պու ինանալարը կեզարմեքելե էթիբիսար իսիյար իսի, վե քենարինի գալավաղաղ խաքամէթինի իւֆա էթմեքա պուլանաբզընա չիպահեսի հոգ իսի։ եվվեթ, պու հալնարքի չօճաղ՝ գալավաղաղ նէ՝ սիմթ օրաղընը անլյար, վազիֆեսինա գաղարը էթմեյար վե հալրեթեքդա պիր զեքա իգնորելա օնլարը պիր հերե կեօրիւրյար իսի։ Ֆագաթ նէ՝ բելե։

Իրթէ պունը սեյանալար սա պիր մեսելա իսիյարդ։ Պանլարդն հերելի լեռանդանան պիր գալեթ իսի։ Պանլարդն հերելի լեռանդանան գալ

ԱՆԱՀ

Գ.

ՀԱՅՐԱՊԱՐԻ ԽՈՍՔԵՐԸ

«Մայր Հայաստան» գրադարանում հանդիսավոր նիստ է տեղի ունեցել Հայրապարի խոսքերի 50-ամյակի առթիվ։ Նիստը բացել է գրադարանի տնօրեն Ս. Ավետիսյանը։ Զեկուցումով հանդես է եկել գրադարանի գրական բաժնի վարիչ Ն. Ղազարյանը։ Զեկուցումից հետո ներկայացվել է Հայրապարի «Ինչ է գրականությունը» զեկուցումը։ Ներկայացվել է նաև «Ինչ է գրականությունը» ֆիլմը։ Ելույթ ունեցել է գրադարանի գրական բաժնի վարիչ Ն. Ղազարյանը։

ԱՆԱՀ

Գ.

ՀԱՅՐԱՊԱՐԻ ԽՈՍՔԵՐԸ

«Մայր Հայաստան» գրադարանում հանդիսավոր նիստ է տեղի ունեցել Հայրապարի խոսքերի 50-ամյակի առթիվ։ Նիստը բացել է գրադարանի տնօրեն Ս. Ավետիսյանը։ Զեկուցումով հանդես է եկել գրադարանի գրական բաժնի վարիչ Ն. Ղազարյանը։ Զեկուցումից հետո ներկայացվել է Հայրապարի «Ինչ է գրականությունը» զեկուցումը։ Ներկայացվել է նաև «Ինչ է գրականությունը» ֆիլմը։ Ելույթ ունեցել է գրադարանի գրական բաժնի վարիչ Ն. Ղազարյանը։

ԳՈՎԱՍՊԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ԱՌԱՋԻՆ ԱՄՍԱԿԱՆ ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆԸ

Գործադիր տնօրեն Ս. Գրիգորյանի զեկուցումը։ Ելույթ ունեցան Ա. Գրիգորյանը, Ս. Ավետիսյանը, Ն. Ղազարյանը։ Ընտրվեց նոր խորհուրդ։ Ընտրվեցին նոր տնօրեն, գլխավոր հաշվապահ։ Ամփոփեց Ս. Գրիգոր

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՑԷՐՍԱՏԵՂԻ
ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻՈՒՍԱՍԸ

ԳՈՒՂՍԱԳ		Բարձ
Գիրինեի պէյազ	օգտաբը	41 -41½
Իթինեի »	»	39 -40
Մոխուրթ	»	36 -37
Զավտարլը	»	34 -
Սէրթ պիրինեի	»	42½-43
» օրթա	»	40½-41½

Գու կիւն 31 վաճառ Անտաղու գուղոլը վիւրուա ԷԹմէ տիր։

	Դրս.
ՈՒՆ	
Եէրլի գէրմա Ա. չուվալ	78-
» » Բ. »	74-
ՌԷՌԷՌ	

Օգտաբը 19-½ բարձ։

	Բարձ
ԱՐԲԱ	
Քէօսթէնէ	14 -14½
Էրբսին վէ Բումէլի	12½-13
ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻՈՒՍԱՍԸ	
Լիվրբուլ 8 Նոյմ.	
Հակա.-Նոյեմ. Թէլիմ	5.98
Նոյմ.-Դեկա. »	6.02
Ճուն. փեթր. »	6.07
Մարտ-Ապրիլ »	6.12
ԳՈՒՂՍԱԳ ԲԻՈՒՍԱՍԸ	
8 Նոյմ.	
Նիւ-Եորգ հաղբր	095/1/2
» սեպտ. իլիւն	
» դեկտ. »	94/3/4
» մարտ »	931/2
Լիվրբուլ հաղբր	7
» սեպտ իլիւն	
» դեկտ. »	7/1/2
» մարտ »	71/7/8
Զիգակօ հաղբր	
» դեկտ. »	88/3/4
» մարտ »	
Մարսիլիա հաղբր	18.75

ՍԱՐՐԱՖԻԹԼ

Գանգատան պաս կիւն ալնան գամպիս գիտիթլորը ագանթօրզ ալորաք (Թէլգէթ) պերվիհկը տիր տիր։

ՍԱԹԸՆ ՖԻԹԱԹԼԱՐԸ

Լանդրա իւղերինէ՝ Ինկ. Լբ.	110.05
Բարիզ իւղերինէ՝ Քրդ.	22.82½
Վիէննա իւղերինէ՝ գուրան	21.82
Գերլին իւղերինէ՝ մարդ	18.55
ԱԼԸՇ ՖԻԹԱԹԼԱՐԸ	
Լանդրա Ինկիլիզ լիրասը	109.5/8
Բարիզ Ֆրանգ	22.93½
Վիէննա Գուլրան	21.92
Գերլին Մարդ	18.65

—

ԷՎՐՕՊԱ ՑՈՐՍԱՍԸ

Լանդրա 14 Նոյմ.

Ինկիլ. եհամը Ինկ. Լբ.	088 – 69
Օամ. եհամը իւնիֆիյէ	89 – 37
» » » գարանթը	89 – 37
Ծամանը Գանգաբը	14 – 12
Բաւ 4%	89 –
Մարդը սայ. մանթանդրէ	104 – 25
Գաւլիար խթիզրարը	101 – 50
Գամպիս Բարիզ 3 այ վառէ	25 – 37

—

Բարիզ 14 Նոյմ.

Գանսոլիտէ իւնիֆիյէ տէլլրը	90 – 20
» » գարանթը	90 – 35
Ֆրանս. էահ. 3% Ֆր.	099 – 85
» » 3½ %	—
Բումէլի չէմէնթիլէր	137 – 50
Օսմանլը Բէյէի եհամը	388 –
» Գանդաբը	603 –
Բաւ 4%	90 – 25
Գրէտի Լիոնէ	1131 –
Խթիտիս եհամը	105 – 35
Օսմանիյէ	—
Տուան Օթման	480 –
Սրանեալ	92 – 35
Բրանվալ	068 – 25
Գամպիս 3 այ վառէ	25 – 15

—

Վիէննա 14 Նոյմ.

Լանդրա իւղերինէ գամպիս	240 – 20
Բումէլի չէմէնթիլէր Ֆր.	146 – 50
Օսմանլը Բէյէի տարսիանը	364 –

—

Գերլին 14 Նոյմ.

Բումէլի չէմէնթիլ. (մարգ)	138 – 40
Լանդրա իւղերինէ գամպիս	20 – 21
Բաւ 4%	86 – 70
Անտաղու չէմէնթիլէր	118 –

—

ԳԱԼԱԹԱ ՑՈՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն տպչմ. գոր.	097 – 24
» » » էն եր. գէնգ	097 – 24½
» » » էն տէպրէ	097 – 21
Գաւ տարսան տէլլրը ք. ք.	097 – 23
Բումէլի չէմէն. տպչմ գոնոր.	134 –
» » էն եր. գէնգ	134 ⅜
» » էն տէպրէ	132 ⅜
Ը » տէլլրը	135 ⅛
Բէրամ	

—

ՊԱՆԴԱ ԱՊԻՈՆԱՍԸ

Թրամվայ	7 – 35
Ժաբլանա	2 – 50
Օսկիսարիոն Թրամվայ	494 –
Աբիլրանա	3 – 85
Լօրիամ	53 – 50
Պանգ Նասիոնալ տր կրէ.	437 —
Թրանվալ	068 –
Բրնթրա Թանվիլրը	507 —
Դրէտի Ֆոնսիէ Լիմիթրէն Ա.	310 —
» » » Բ.	270 – 50
Անտաղու չէմ. ագսիոնը	15 – 95
Շէրքէթը Խայրիյէ կամ. Լ. Օ.	84 —

—

ԱԴԱՆԷԼԻՐԻՆ ՖԻԹԱԹԸ

Օամ. լիրասը 100 զ.-ատ	զ. Բ.
Գելաշ մէհէտիւէ ֆարգը	107 – 33
Մէքսիքա	102 —
Ինկիլիզ լիրասը	109 – 28
Ֆրանգը ալթունը	87 – 12
Բալ	090 – 20
Գրիմիզ ալթունը	51 – 03
Գարպան գայմանի	3 – 63

ԴԱՏԱՐԿ

Լանդրա չէք	109 – 25
Բարիզ չէք	22 93

ՉՕՃՈՒՂԸՄ ՆԷ ԵԷՍԻՆ

Զօճուգլար 5-6 այլդ օլուբ օլմազ, ումումա վալիսէլէր եավրուճքգլարընա էն էյի պիր ղտա թէսարիք իթմէք հավէսինէ տիւշելիլեր։ Պու հավէս գառնալար իչիւն բէք թապի տիր. գիրա վալիսէնին սիւտի նէ գատար չօգ օլա, չօճուգ 6 այլդ օլունճա, արթըգ եալնըզ օնունա պէսլէնէմէզ։ Բարիզին էն մէշհուր հէքիմլէրինէն Տօգթ. Ֆալիէր՝ պու միհիմմ մէսելէյի նազարը տիգգաթա ալարագ պիր չօգ թէֆիրպէ վէ թէգդիգաթան սոնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատսէի ըղտատիէ իչնա իթմիշ, վէ պու ֆալիէթի իչնա՝ Բարիզ, Լոնդրա վէ Եվրոպանին պիւթիւմլէ թրպպ Տար իւլ Ֆինունլարընան գապուլ վէ մաղհարը թագտիր օլմուշ տր։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ՝ չօգալաթա կիպի դայէթ լէզիզ պիր մատսէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի վէ պէսլէյիճի տիր։ Վալիսէ սինտէքի պէսլէյիճի խասէնին իքի գաթ գուվվէթինի հաղզ օյուռղնանան, չօճուգլար անը եէսիքէ սէմիզլէնիրլեր, պէսլէնիրլեր, գուվվէթլէնիրլեր, չաբուգ այաղա գալգարլար վէ խասթա օլմագտարդն տիլ չէգարրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէնէն չօճուգլարդն իլէրուսէ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթլի ատամլար օլտուգլարը՝ պինէրճէէ էմսալյէ միսալէթ տիր։ Տէրսատատէթ վէ թաչրալարտաքի պիլճիմլէ էճզահանէլերուտ վէ էճզա սէբալարընա սաթրլրր։ 18—18

Ս. Ի. Ա. ՄԷԹՔՈՓԱՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՕՆԵԱԼԱ (ԱՅՆՊԷՍ ԳՈՐԾԱԾ ԵՂԱԾ)

ԻՆՁՊՈՒ ՖԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ՍԱՀԻՊԻ 9 ԱՏԷՏ ՆԻՇԱՆԼԱՐԱ, ՄԻՄԻԹԷԼԻՖ ՍԷՐԿԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻԼԷՐԷ ԻՇԹԻՐԱՔՐՆՆԱՆ ՏՕԼԱՑԸ ՏԱ 35 ԳԼՕԳԻՒԻՔ ՄԻԻՔՐԵԱՖԱԹԱ ՆԱԻԼ ՕԼՄՈՒՇ ՏՐԸ։

ԱՐԱՑԸՆԸՂ

Շիլէ իւղերինէ Տուանն հիւքիւմէթինին թէէմինէթ պանորլը իւլէ սթիտէքի բէսմի չահատէթմատինի,

«Տուանն սաթխիլիէ Նազբրը՝ Տուանենթատա Ս. Ի. Ա. Մէթաքսա իւնվանը ալթընտա եալընզը պիր գանեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանդն սա Բիրեատ Թէէսիս իսթիվլի պուլընտըղընը Թէեյիս իտէր։»

(Իմզա)

Տուանն սաթխիլիէ Նազբրը
Ա. Մ. ԹԷՈՓՈՒԼՈՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսատէթ վէ պիթիւն Թիւրքիտա մէրքէզի՝ Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրլը օտա տր։

Աէնթի ՍԹԷՖԱՆՈՍ ՍԱՑԵԱՆ

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍ

Իտարէի Մախսուսէնին «Գայտէրի» վաբրրը պիւվարիսի Իսմայիլ գաբթանը գէվճէսի Պիւլպիւլ վէ քէրիմլէրի Մէսէտտէր վէ Մինեթիէ հանքլար՝ 320 սենէի քեան. եվվել վէ քեան. սոնի վէ չուպաթ Թէգաբա մաղլարը 321 սենէի ժայտաթընը հավի սերիսի գազանի զայի եյլեսիքլերինան, հեր քիմին եէսինէ կէնմիշ իսէ՝ 15 կիւնէ գառար Իտարէի Մախսուսէ մահատէ գալէմինէ Թէվֆիք եյլեմէսի, վէ անանի ասնրա զահար իտէր իսէ միւ Թեգեր Թաթաստայանաղը իլան օլունը։

1 Թշ. սանի 321

ԻԼԱՆԱԹ

ԵԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

	Ղրշ. Մնթ.
Զալը ֆասուլիասը	Զ. 20
Թրապիզան վէ հէվալիսի ֆասուլիասը	1. 97

Խաղնէի Խասսաի Շահանէէ միպայտա օլընանագ օլաղ պալիասա ճինսի մահարրեր պուլընան ֆասուլիասա հիզալարընա ժուրագամ ֆիլտալ Թալիպի էօհանէսինան պուլընարզընան, Թշ. սանինին 5ճէի ճամատա երթէսի կիւնէնէ գառար 100ատ 3 Թէնգիլի պիւգապու եէվմը մէգքիւրաէ իհալէի գաթիւէսիճրա գէլընճանազընան, վէ Սէլոնիք եէրլի ատագիգնին միանագասարընա պալանարլարզընան, իթալյա Թալիպ օլանլարը՝ Թէմինաթ ագչէսինի վէ եա միԹէթեր քեֆիլէթնամէյի միսաթասհրպէն եէվմը մէգքիւրաէ նիհայէթ սաաթ 10ա գառար խազինէի հեւլիլի ժիւլարիւյհայա կել մելերի։

1 Թշ. սանի 321 3—1

Տէրսլիւէտ Զարչուի Քէպիրաէ Մէրճան Գարսուը իթթիսալինատ 87 նումէրալը սիւքանատա սաաթնը Ցսիր ճանիլեան հագգընա 1 իլալ 321 Թարիխինաէ վէրիմի օլան իքիսա գարարընը իպգասընա լիւզում գանունը օլմասընը՝ Թանգիդաթը վազը նէ. Թիյէէրինան անլալընմըշ օլասընան, պու քէրրէ գարարը մէգքիւր մահքէմէյէ բէճ օլունարագ մէրգուսմանը սիւքանանը ֆիւսա վէ էմվալը քենարինէ Թէլիմ գելընմըշ օլմազա, քէմաֆիւսասպէգ իճրան մուսմէլեյէ մէգքան պուլընարզը իլան օլունը։

1 Թշ. սանի 321

ՄիւԹէսամ Գէյ ճամիի չերիֆի եվգաֆը միւԹաղիլաԹընան Հալիպատ քեսին օլուգ պիր սէնէլիք պէտելը սարդզը 10500 զ. պուլընան ՄուսԹաֆա ագա պաղչէսինին սենէի հալիլ Թշ. եվվելինանէ իԹիպարէն 2 սենէլիք իչմարընը միւգաւտէսինան 22200 զ. պէտել իւլ Թալիպի եօհանէսինան գալարզը՝ հալեպ վիլայէթի եվգաֆի մուհասէպէրիկինանէ քեչիսա գելընան 24 Թշ. եվվել 321 Թարիխի Թէլեբաֆա պէյան վէ իչար գելընճէլ օլմաղա, ղամմ իւլ Թալիպ օլանլարը՝ Թարիխը իւանանէ իԹիպարէն սենէի հալիլ Թշ. սանինին 7ճէի կիւնիւնէ սեկին 100ատ 10 նիսպէթինատ Թէէմին սգչէսինի միւԹասհրպէն Տէրսատէթէվ էվգաֆը Հիմայան Խազինէի ճելիլէսինատ Մահասպէի Ումումիյէ վէ մահալինէ մելիս վէ եվգաֆ ի սարելերինէ միւբահասաթ էլեմելերի։

1 Թշ. սանի 321

ՎԱԼԻՏԷ ՍԻՒՏԻ

Վալիսէ սիւտինին եէրինէ գամ վէ անընի պէսլէյի գուվվէթինին 4-5 միլինի հալ օլմագ իւզրէ Բոսսէրմանն Ֆրանսզ ֆապրիգասը՝ ֆօֆաթ իւէ Նորմանսիանընի խալիս սիւտինէն (Ֆարին Լաքէ Ֆրանսէ) նամ ալԹընան չօճուգլարա մախսուս պիր զանա Թէրքիպ իթմիշ տիր քի, խոշ բուլինասը վէ Թաթը լեզզէթի իչիւն եավրուճքգլար պունը քէմալ իշԹինա իւէ վէ սեվի սեվի եէրլեր վէ եէսիքճէ սէմիրիլեր վէ գուվվէթլենիրլեր։ Նորմանսիա սիւտինին Զուիցերիա սիւտինէն ֆեվգէլատէ նէֆիս վէ զանանը օլասընը մալիսմ տիր։

Զօճուգ վէ գառընն խասԹալարդարը իւէ մեշրուզ օլան էն մէշհուր հեքիմլէր՝ եալընզը մեզքիւր (Ֆարին Լաքէ Ֆրանսէ)ի Թավսիյէ իտերլերը քի, ղայէթ գալիյարդա հազմ օլանընա չօճուգլարընն միսէսինի պոզմազ, իսալ վէրմեզ վէ տիլ չեգարմալարընա վէ չաբուգ ալագա գալգանալարընա ֆեվգէլատէ եարամամ իթմէկի կիպի, պիլճիմէ չօճուգ խասԹալարդարընա գարարը սա ռնլերի մահաֆազա իտեր. ճիկերարելերինին սրհէթինի վէ անլերին իւլերաէ կիւճլի գուվվէթլի օլմալարընը արզու իտէնլեր՝ պու իսիի մէ պէնզեր մէճհուլ պիր ղտա ալմամագ իչիւն եալընզը (Ֆարին Լաքէ-Ֆրանսէ) արայրգ իւզրինաէքի չումարդայա սիգգաթ իթմէլի տիրլեր։ Մեզքիւր չօճուգ ղտասը՝ հեր պէօյիւք պագդալիյէ, էճզահանէ վէ էճզա սէբալարընա սաթրլրր։ Պէօյիւք սրբասրելար իչիւն Սթանպօլատա Եուսուֆեան խանընտա Գլ. Է. Ծանանի Քիճարէթխանէսինէ միւրաճաաթ օլունա։ 50—24

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՊԷՖԷՐԼԻՐ

Անտաղու լիմանլարբյա Գաթում, Օաէտա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շէրա, Բիրէ, Բանքրաս, Մարսէլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լանդրա վէ Ցերսատէթ իւէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընա մանէթագամ տէր ու տէֆերլեր։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաքր. Նոյմ.ին 13ճէի չարշէնպէ գէճէսի «Էդուատէօր» Մարսիլիասա։

Ալաքր. Նոյմ.ին 16ճէը բէնճէնպէ կիւնու «Տուռօ» Գարաճէնիզէ։

ՀԱՐԵՐԷՔ ԻՏԵՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաքր. Նոյմ.ին 13ճէի բ. երթէսի կիւնու գէճէսի ալաքր. սաաթ հաէ գարթան Գրիւնին սիւվար օլասընը «Բրիմ» վաբրրը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Գաթում։

Ալաքր. Նոյմ.ին 16ճէը բէնճէնպէ կիւնի գէճէսի ալաքր. սաաթ հաէ գարթան Թիվիլինին սիւվար օլասընը «Տուռօ» վաբրրը՝ Մուսանիա, Զանդգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթի, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լանդրայա։

Ալաքր. Նոյմ.ին 16ճէը բէնճէնպէ կիւնի գէճէսի ալաքր. սաաթ հաէ գարթան Լիվրբուլինին սիւվար օլասընը «Էդուատէօր» վաբրրը՝ Իզմիր, Վարնա, Գելիբոլ, Լարնագա, Մերսին, Իսքէնտերուն, Լաթաքիա, Թրապլուս, (Ճաֆա, Բորթ-Սաիտ վէ Իսքէնտերիյէ իչիւն Գելիբոլա ագթարմա։)

Գուսմանեան՝ ասղրուսան ասղրուա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէսթիքէսանէ զանանքէրինին էն իչէրք սթասիոնասը իչիւն սաաթ պիրէթ վէրէսիյէ։

Ցօճոս Բասիա վաբրրը Իզմիր

Լիճճէ մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Ճճէ մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիճարէ Եվիասը Նագլ Խէն վաբրրը Իզմիր

Լիճճէ մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իւէ կիսէնլեր իչիւն խասսան չարթլար իւէ սահուլէթ իպարզ օլանընընը կեպի, զանիթ վէ ավաէթ պիւէթի սաաթ վէրէսիյէ։

Ցահա մանքէմնէ մալիսմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մաճիստէսի Սիթէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ սէնէթէյէնէ վէ Սթամպօլատա Պազէկ Գարասա կէսմիրա գասրպին սաքի սէնէթէյէսանէյէ մուրաճաաթ իսթէրսէրլեր։

ԽՐՏՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան կաթէյինին սիւվար օլասընը «Բոմպիլա» վաբրրը՝ ալաքր. Նոյ.ին Կիրճէ բազար կիւնու էօյլէնէն օսնրա ալաքի. սաաթ հաէ Իսքէնտերիյէսէն Տէրսատէթ միվասէլէթ վէ Նոյեմբերին 16ճնը սալը կիւնու էօյլէնէն օսնրա ալաքի. սաաթ 3ճէ Մարսիլ Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ կարէքէթ իսէճէք տիր։

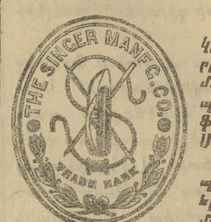
(Տէրսատէթէն Իզմիրէ գառար 24 սաաթա վէ քեզա Տէրսատէթէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնատ կէսիլմէքտա տիր։)

Վաբրրա էլէքթրիգ ղայասը պուլընարբլարզը կէպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուգ, սուքրա իւզերինատէքի չարպագ սաթի մէճմանէն վերիյէճէքտիր։

Գուպպատ գիյասէ Թաֆսիլաթ իսթեյէնլեր՝ Գալաթատա Ըրնթըմ իւզերինատ Մէյմանէթլի խանընտաքի մէրքէզ սէնէթէսի վէ եասսա Սթանպոլատա Վալիսէ Սալթան խանընտաքի մեպզէն միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԸԼԷԹԸ ՇԷՀՐԻՃԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ էլէկտրիկանէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլասընը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իւէ սաբիր պիր խայլի մանասսէնաթը օլ աէրէնէ թագտիր օլընմըշ տրը քի, պու կիւն սեւնեանան հէր թարաֆընա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլեր վէ գանանարաճրլար մահտա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմպիյէ գառար վաւպուպալան միւթէասսիս էրկիի ումումիլէրէտ տէօրթ եիւզէն զիյասէ տիբլամ վէ միասալեալարա նասլ օմուշ տրը։

Շեիպեէր պիլճիմլէ վիլայաթը Շահանէսէ։

50—49 Մեզքիւր մաքինալարն մահալը ֆիւրուխթը.

Գէյօղլանասա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մեզքիթէպէ Սալթանէ գարշրրընատա։
Գալաթատա [Գաբշրրընատա Նո. 343 միւքէրրեր։
[Գաբշրրընատա Նո. 343 միւքէրրեր։
[Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
[Թրամվայ սթասիոնընընն գարշրրընատա։
[Սալթան Համամընատա Նո. 2։
Սթանպօլատա [Սալթան Գայազիտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշրրընատա Նո. 13։
Իսկիսարայատա [Զարրը պօյանատա Նո. 120։

Թագլիսէրէսի սագընմագ իչիւն պալէտաէքի մարդանընն՝ մաքինալարն իւզերինատ պուլընմասընա միգգաթ իթմէլի։

Մեզքիւր գումբանեասընն խարէի սումումիյէսի՝ Գէյօղլանասա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանընտանատ։

ՀԱԶԸՐԱՒՈՐ ՏԱԲԻՆԵՐ

Աս նոր գիւտի Օրուան հետ համեմատելով խիստ քիչ կարևորութիւն մը ունին։ Խոզատանձ (սրբանա) և արեան տկարութիւն և միւս արեան քերութեան հետևանքները, որոնք մարմնոյ տկարութեան նշաններն են, այս պիսի աղեանները դարմանող և բժշկող դեղ մը կենայ միայն ամենակարևոր և ամենասքանչելի բան մը համարուիլ։ Ակաւասկ հիմայ աշխարհիս մէջ կայ դեղ մը բոլոր այն ախտերու դէմ

Շիշերու վրայ ասոր ուղղութիւն ընել պէտք է։
23

SCOTT'S EMULSION

որ Ամերիկան մարնոլորտի մէջ գտնուած փոշիները չորցնելուն պէս, նոյն հիւանդութիւնները կը բժշկէ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

նաև մարդկային մարմինը շրջապատած բոլոր ախտերը հեռու կը վանէ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Արեան տկարութիւն ունեցող տղոց կեանքը կը փրկէ։

Բոլոր դեղատուները և դեղավաճառները ունին։

10—1

ՎԷՐԷՍԻՅԷ
ՀԷՐ ՄԷՎԱՍԻՄԷ ՄԱԽՍՈՒՍ ԵԷՆԻ ՉԷՃԻՏԼԷՐ

Հէրճալի մաղազասը՝ միհեվիհէրթ, ալթուն վէ կիւմրիւ գարսանար, ճէպ վէ տուվար վէ գանսալ սաաթլարը վէ պուլնարա միւմսիլ սաիր մէվասար սաթմագա պէրարպէր, միհիթերէմ պիր չոգ միւշթերիլերինին կէսաթէրմիշ օլասուգլարը բաղպէթ վէ թէվէճճիհինէ պինաէն, հէր մէվսիմլերէ կէօրէ երգէքլերէ, գասրնլարա վէ չօճուգլարա մախսուս ասն մասայա մուվաֆֆէգ հէր նէվի հաղբր էլպեսէլեր վէ եաղմուրասան մահաֆազա իչիւն մուշամամաար, չամալբր թագբիլարը, ֆանթէզիլեր, թանֆիլիլեր վէ Ամերիգասան կէլմէ տյագ գալար վէ սաիրէ սաթարընը պէտնա միւասրեթ էլլէօր։ Գունասան մասասա, ղայէթ միւքէմմէլ վէ զարիֆ հէր նէվի մօպիլեա, սակը լամպալարը, գարեալար, եվրաա վէ Ինկիլիզ խալալարը, հեր մուշամպալարը, կրամաֆանալար, պէտիքլեիլեր մէվգբի ֆիւրուխթա վազ օլունմագտա տրը։

Հէրճալի մաղազասը՝ մալ վէ էմթալարընն միթանէթի, ալթուն մամուլթընն խասլրը վէ պունլար իւէ սարիւէրինին զէրաֆէթի վէ էհվենիլթի սաիսի իւէ չէհրիմդատ էհլինին էմնիլթը քեամէլէսինի վէ խօնուսիւէթինի գազանմազ եէկեանէ մաղազա տրը։

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

Սաթքն ալընան մալին եալընզը 100ատ 20ռիբէյին էօսէնիպ, գալան մէպլաղ իչիւն հաֆթասա 100ատ 5 նիսպէթինատէթէա Թէէսիյէ օլունը։

ԲԷՇԻՆ ԱԼԱՆԼԱՐԱ 1008Է 5 ԹԷՆԶԻԼ ՕԼՈՒՆԸՐ

Մաղազասդ՝ Զարչուի Քէպիրաէ Գալամանջլար ճասատէսինատ

13 նումէրասա Թէէսիս օլանմազ տրը։

Պիր ալֆա զիյարէթ իսանլէր՝ Հէրճալի մաղազասընընն քէնաթ էն զիյասէ մուշթերիլանընը մուշթերիլերինի պիւէ բէգասէր գասրալ իթմէզ սուբէթաէ մէմնուն իսէճէք հալաէ օլասուղընա գանասաթ հասրլ իսէպիլիրլեր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ ՏՐ

Հաֆթալրգ Թէէսիսթ իչիւն մաղազասդրն Թահսիլասրլարը հեր սաաթ մէվճուտ տրը։ 50—9

Տ. ԲԱՐԱՍՔԵՎԱՒՏԻՍ
ՆԱՄ ԹԻՒՃԱՐԸՆ
ՁԷՑԹՈՒՆ ԵԱՂԼԱՐ ԻԼԷ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ

Տէրօսը՝ Գալաթատա Գիւչիւք Մէյէթ խան Ն. 60

Պիր Թագբմ մէվասասը մաղլիրբէրի հավի օվասան սաֆի վէ խալիս զէրթան եաղը իւէ սապան պուլմագ արզուսընատա օլանլար՝ անանգ մէզքիւր սէրբամ սիրասաթ իթմէլի տիրլեր։ Գիւմագը մէզքիւր մաղազա՝ մահասլաթքն հասրլ օսուղը մահալլեր իւէ սաիմի սուբէթաէ միւնասէպաթատա պուլունաղընընան, զէրթան եաղը իւէ սապանլարքն էն ալէա հինասէն օլասուղընը Թէէսին իթմէկի, վէ սաթրլրն Թարատան վէ բէրաքէնէթ օլասուղը պէտան օլունը։

ՖԻՑԱԹ.—էն ալէա Այվալըգ եաղը գբսէսի 7
Էսբէմիա վէ Միսիսիպի եաղը » 6
Կիրիա սապանը » 3¾
Այվալըգ վէ Միսիսիպի սապանը » 3½
Միսիսիպի Ճնճի նէվ » 3¼

Գիրիսա, մէզքիէպ վէ սաիր միւասասաթը խայրիսէյէ այրբամ սգանթա օլունը։ 150 զ.-ատան զիյասէ մալ իչիթրա իսէնլերէ պիւա մէսարիֆը նազալիյէ խանելերինէ Թէսիմ օլունը. չալէա միւշթերիի մէմնուն գալմագ իսէ՝ կէնատերիլեն մալ հէման կէրի ալընընագ էսանը Թէսամէն խաաէ օլունը։ Ֆիւրուխթ օլասան մալլարա մէվասասը մաղլիրբէրի հավի օլասուղընը իսպաթ իսէնէ 100 լիրա միւքաֆաթ վէրիլիր։ 50—37